

SPORAZUM O SARADNJI

između

MEIJI UNIVERZITETA
Tokio, Japan

i

UNIVERZITETA U SARAJEVU
Sarajevo, Bosna i Hercegovina

Sa ciljem jačanja uzajamne saradnje, kao i nastojanja promocije obostrane razmjene, **Univerzitet u Sarajevu, Sarajevo, Bosna i Hercegovina** i **Univerzitet Meiji, Tokio, Japan**, zaključuju sljedeći sporazum:

Član 1. **Oblasti saradnje**

Saradnja između dva univerziteta preduzimat će se iz perspektive promoviranja akademskih i kulturnih veza. Ta saradnja ističe obrazovne i istraživačke aktivnosti u disciplinama humanističkih, društvenih i prirodnih nauka i u oblastima koje se na njih odnose.

Član 2. **Oblici saradnje**

1. Oba univerziteta su se dogovorila da će saradnja uključivati sljedeće oblasti, ali neće biti limitirana time:
 - 1) Promociju i razmjenu nastavnika i/ili istraživača obje institucije;
 - 2) Olakšati prihvaćanje nastavnika i istraživača obje institucije koji pripremaju svoje doktorske disertacije;
 - 3) Promociju zajedničkih istraživanja i zajedničkog objavljivanja rezultata istraživanja od strane nastavnika i istraživača obje institucije;
 - 4) Promociju razmjene studenata obje institucije;

- 5) Promociju razmjene referentnih podataka, publikacija i akademskih informacija i literature;
 - 6) Olakšavanje obostrane razmjene administrativnog i sekretarskog osoblja koji su oslonjeni na akademske odjele i koledže, istraživačke laboratorije i centre, biblioteke i odabrana administrativna tijela na svakoj od institucija.
2. Osim odredbi eksplicitno navedenih u ovom dokumentu, svaki zahtjev u vezi sa implementacijom onoga na šta se odnosi ovaj sporazum, bit će predmet pregovora obje institucije i strana na koje se zahtjev odnosi, prije početka tih aktivnosti i dogovoren u pisanom dokumentu.

Član 3. Razmjena nastavnika i istraživača

1. Oba univerziteta će nastojati da olakšaju posjete nastavnika i istraživača sa obje strane. Gostujući nastavnici i istraživači će se pridržavati administrativnih procedura i pravila univerziteta domaćina.
2. Oba univerziteta mogu obezbijediti finansijsku potporu gostujućem nastavniku ili istraživaču sa druge institucije, ali se to od njih ne zahtijeva.
3. Oba univerziteta će obezbijediti pomoć gostujućem nastavniku i istraživaču sa drugog univerziteta u osiguranju smještaja, ali se od njih ne zahtijeva da obezbijede smještaj.
4. Oba univerziteta daće gostujućem nastavniku i istraživaču sa drugog univerziteta da koristi prostor za istraživanje, biblioteku i druge pogodnosti, prilike da besplatno prisustvuju predavanjima, i da u mogućem obimu produže druge zajedničke usluge koje su generalno predviđene za goste.

Član 4. Studentska razmjena

Oba univerziteta će razmjenjivati dodiplomske i postdiplomske studente. Detaljno obrazloženje uslova za vođenje studentske razmjene biće uspostavljeno u dodatku ovog sporazuma.

Član 5. Trajanje sporazuma

1. Ovaj sporazum stupa na snagu na dan kada ga rukovodeća tijela obje institucije formalno odobre i bit će na snazi u periodu od pet godina nakon čega može biti produžen.
2. Nastavak implementacije sporazuma na godinu koja slijedi, nakon gore navedenog termina važenja, ukazuje na produženje sporazuma. Međutim, jedna strana posebno može raskinuti ovaj sporazum zvaničnom obaviješću drugoj strani o svojim namjerama u pisanoj formi preporučenom poštom šest mjeseci unaprijed.

3. Uslovi sporazuma mogu dobiti amandmane u bilo koje vrijeme zajedničkim dogovorom oba univerziteta u pisanoj formi.
4. Ovaj sporazum će biti napisan na engleskom, bosanskom i japanskom jeziku i sve tri verzije će imati jednaku vrijednost.

Hiromi Naya

Prof. dr. Hiromi Naya
Rektor
Meiji Univerzitet

Tokio, *Apr. 20*, 2009.g

Broj,

Faruk Čaklović

Prof.dr. Faruk Čaklović
Rektor
Univerzitet u Sarajevu

Sarajevo, *30.04.* 2009.g

Broj, *1101-39-129/09*